

961011



Machinery & Tools ...

---

**LIBRO DE INSTRUCCIONES:**  
***TRANSPALETAS MANUALES***

**Códigos: 0X101, 0X111**  
**0X15, 0X16,**  
**0X25, 0X30, 0X40,**



**INDICE:**

1.- INTRODUCCIÓN	3
2.- PRECAUCIONES GENERALES	4
3.- PRESENTACIÓN DE LA TRANSPALETA	4
4.- INSTRUCCIONES PARA EL DESEMBALAJE E INSTALACIÓN	5
4.1.- Montaje del mango en las transpaletas 0X15, 0X16, 0X25, 0X101 y 0X111	5
4.2.- Montaje del mango en la transpaleta de baja altura 0X30	5
4.3.- Montaje del mango en la transpaleta de tijera 0X40	6
5.- INSTRUCCIONES OPERATIVAS DE SEGURIDAD.	6
6.- FUNCIONAMIENTO	7
6.1.- Particularidades de la transpaleta de tijera, código 0X40	7
7.- CONTROLES ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA	8
7.1.- Particularidades de la transpaleta de tijera, código 0X40	8
8- INSTRUCCIONES PARA SU USO	8
9.- MANTENIMIENTO	8
10.- GUÍA PARA LA LOCALIZACIÓN DE ANOMALÍAS Y SOLUCIONES	9
11.- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	10
12.- RECAMBIOS	10
13.- DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD "C.E."	11

Esta prohibido reproducir cualquier parte de esta publicación.

*IMCOINSA queda sumamente agradecida por su confianza al adquirir un equipo de su marca y para que obtenga un buen rendimiento del mismo se ruega se sirva seguir las instrucciones que a continuación facilitamos.*

## **1.- INTRODUCCIÓN**

Este manual debe ser considerado como **parte integral de la maquina (EN 292/2)** y debe de conservarse hasta su último uso.

**¡¡Atención!!** Esta anotación se usará cada vez que se presente un peligro para el operario.

**¡¡Atención!!** **Lea atentamente este manual**

Este manual tiene por propósito ayudar al operario en su correcta puesta en funcionamiento y explicar las normas de seguridad de la comunidad Europea para eliminar eventuales riesgos por un uso erróneo.

Esta transpaleta debe ser utilizada solo para realizar las funciones para las que ha sido proyectada.

Cualquier otro uso se considerará inapropiado, y **por lo tanto peligroso.**

En consecuencia, IMCOINSA no se hace responsable de los posibles daños a personas u objetos producidos por un uso erróneo o inapropiado de la transpaleta.

Además de estas normas, por favor, tenga en cuenta **las distintas normativas de aplicación vigentes en aquellos lugares donde se utilice la transpaleta.**

IMCOINSA se reserva el derecho de realizar modificaciones o mejoras en la transpaleta.

Ante cualquier consulta o incidencia, diríjase al Distribuidor donde adquirió el producto o al Servicio Técnico IMCOINSA más cercano.

## 2.- PRECAUCIONES GENERALES

Lea atentamente este libro de instrucciones para conocer mejor los sistemas de seguridad y el potencial de la herramienta.

**¡¡Atención!!** Aleje a los niños de la zona de utilización de la transpaleta. Coloque la transpaleta en un lugar seguro después de terminar el trabajo.

Las Transpaletas Manuales marca IMCOINSA han sido diseñadas para trabajar con la máxima seguridad siempre y cuando se utilicen siguiendo las instrucciones de uso. Lea atentamente el contenido de este manual antes de poner en funcionamiento la transpaleta. Un uso inadecuado podría causar daños a las personas y al equipo.

No intente reparar la transpaleta o intente acceder a las partes internas. Contacte siempre con un establecimiento autorizado IMCOINSA.

El empresario debe de confiar el uso de la transpaleta sólo a personas mayores de edad en perfectas condiciones físicas y mentales. Además debe asegurarse de que dichas personas estén instruidas en la operación para la cual la herramienta ha sido diseñada y que lleven a cabo la operación de manera fiable.

Compruebe periódicamente que la transpaleta no tenga ningún daño. Debe comprobar detenidamente que los dispositivos de seguridad funcionen correctamente y que la transpaleta no presente piezas dañadas.

Compruebe que las piezas móviles no estén atascadas, que funcionen correctamente y que estén colocadas adecuadamente.

Las Transpaletas Manuales se deben de poner en marcha sólo si se respetan todas las normas de uso y las instrucciones de seguridad.

Las personas encargadas de trabajar con estas transpaletas deben conocer todas las medidas de seguridad de la misma.

La transpaleta debe ser utilizada en un lugar con una **luz apropiada**.

## 3.- PRESENTACIÓN DE LA TRANSPALETA

Las transpaletas hidráulicas manuales marca IMCOINSA, sólo se deben de utilizar para transportar mercancía paletizada. Además, únicamente se deben utilizar en suelo duro y liso.

En el caso concreto de la transpaleta de tijera (código OX40), es un aparato convertible que se utiliza tanto para transportar como para apilar cargas paletizadas o de alta elevación. También llamada transpaleta de alta elevación, se caracteriza por un levantamiento y descenso estable, por su fácil operación, por seguridad y fiabilidad.

A fin de garantizar el nivel de seguridad de la transpaleta y su carga, únicamente se debe utilizar en suelo llano y liso.

#### 4.- INSTRUCCIONES PARA EL DESEMBALAJE E INSTALACIÓN

Realice con cuidado la operación de desembalado a fin de evitar cualquier tipo de daño a la transpaleta y sobre todo la pérdida de los accesorios. La transpaleta llega con el mango desmontado.

##### 4.1.- Montaje del mango en las transpaletas 0X15, 0X16, 0X25, 0X101 y 0X111

1. Sacar el bulón (posición 2 figura 1), después de haber desmontado del mismo el pasador.
2. Colocar el mango (pos. 3 fig. 2) en la posición A (fig. 1), y adaptar nuevamente el bulón (pos. 2 fig. 1) sujetándolo con su pasador. Luego quitar el pasador (pos. 1 fig. 1) que lleva la transpaleta de forma provisional para sujetar el muelle del cuerpo de la bomba durante el transporte.

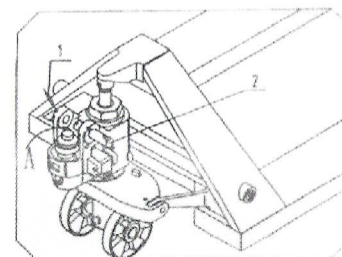


Fig. 1

3. Cruzar la cadena (pos. 5 fig. 2) de la manilla por detrás del bulón (pos. 2 fig. 1).
4. Amarrar el final de la cadena a la pieza 6 (fig. 2) amarrando el tornillo y la tuerca de que va provista.
5. Probar las distintas posiciones de la manilla (pos. 8 fig. 4) para comprobar el correcto funcionamiento de la transpaleta en lo referente a la elevación, posición neutra y bajada.
6. Si en la operación anterior se observa que la elevación no es correcta, se puede ajustar la misma actuando sobre el tornillo de regulación (pos. 9 fig. 5 / pos. 7 fig. 3). Si se gira el mismo a la derecha, la transpaleta baja más, y hacia la izquierda, baja menos.

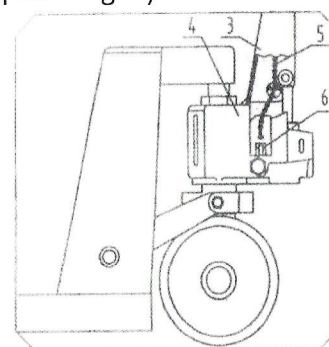


Fig. 2

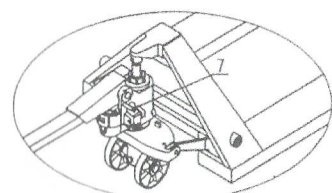


Fig. 3

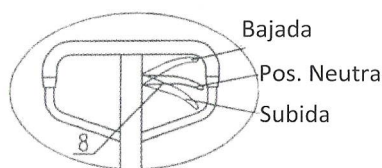


Fig. 4

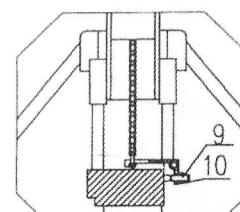


Fig. 5

Fig. 3

##### 4.2.- Montaje del mango en la transpaleta de baja altura 0X30

1. Colocar el tubo de la manilla (pos. 1 fig. 6) según se indica en la figura y amarrarlo con los tornillos (pos. 2 fig. 6).
2. Cruzar la cadena (pos. 12 fig. 6) de la manilla por detrás del bulón (pos. 14 fig. 6).
3. Amarrar el final de la cadena a la pieza 13 (fig. 6) amarrando el tornillo y la tuerca de que va provista.
4. Realizar los puntos 5 y 6 del apartado anterior (4.1.-)

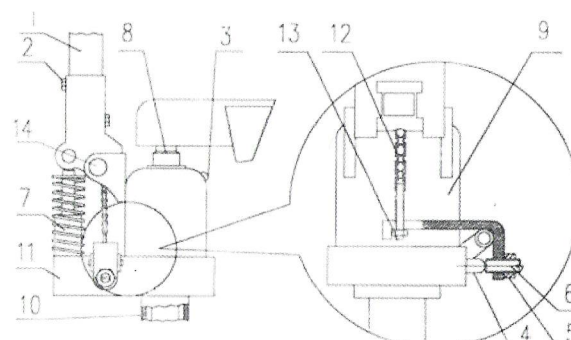


Fig. 6

*Montaje del mango en las transpaletas OX15...).*

#### 4.3.- Montaje del mango en la transpaleta de tijera OX40

1. Levantar el mango (pos. 1 fig. 7), y pasar la cadena (pos. 2 fig. 7) en orden a través de los agujeros de la cremallera (pos. 3 fig. 7) y del pasador del eje (pos. 4 fig. 7).
2. Colocar la arandela de muelle (pos. 5 fig. 8) y el tornillo (pos. 6 fig. 8). Empujar el tornillo (pos. 6 fig. 8) dentro de los agujeros A con una llave de tuercas y apretarlo de tal modo que el mango (pos. 1 fig. 7) y la cremallera (pos. 3 fig. 7) queden unidos.
3. Elevar la palanca (pos. 7 fig. 9) con una varilla de hierro y colocar el tornillo y la tuerca al final de la cadena (pos. 2 fig. 9) dentro de la hendidura del pedal. Quitar la varilla de hierro para completar el montaje.
4. Poner la manilla (pos. 8 fig. 4) en la posición de subida y ajustar la tuerca (pos. 10 fig. 9) al final de la cadena (pos. 2 fig. 9) para elevar el pedal (pos. 7 fig. 9) a una distancia de 1-2mm del pedestal. Este proceso es normalmente innecesario para una transpaleta nueva.
5. Realizar los puntos 5 y 6 del apartado anterior (4.1.- *Montaje del mango en las transpaletas OX15...).*

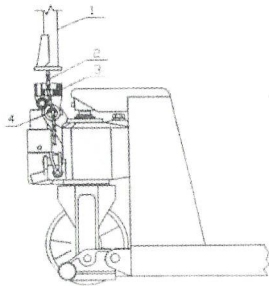


Fig. 7

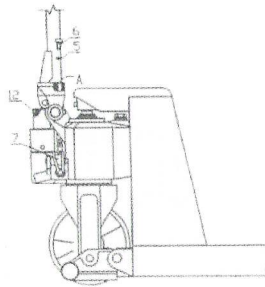


Fig. 8

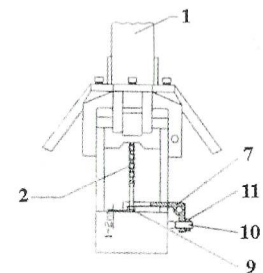


Fig. 9

### 5.- INSTRUCCIONES OPERATIVAS DE SEGURIDAD.

El lugar de trabajo debe estar perfectamente en orden, sin riesgos presentes y bien iluminado.

Alejar a las personas ajenas al trabajo antes de empezar a trabajar.

Durante la operación es necesario ponerse gafas de protección, guantes de piel, ropa ajustada, casco y botas para protegerse.

Esta prohibido el uso de la transpaleta en sitios donde exista riesgo de explosión o con productos peligrosos cerca.

No se incline demasiado trabajando. Evite posturas inusuales. Asegurarse de que se encuentra de pie y mantener el equilibrio en todo momento.

No sobrecargar las herramientas, la herramienta hará mejor su trabajo y trabajará de una forma más segura si se utiliza dentro del margen de funcionamiento (valores nominales especificados).

Utilizar siempre la herramienta con características técnicas apropiadas para el trabajo a realizar.

Bajar la carga lentamente actuando suavemente sobre la manilla. Una bajada brusca puede dañar la transpaleta y la carga.

No actuar sobre la manilla de prisa o frecuentemente.

La carga rápida en las horquillas no está permitida, así como el traslado de material no aprobado.

No sobrecargar la transpaleta, afectará a su correcto funcionamiento.

No trasladar cargas inestables. El centro de gravedad de la carga debe posicionarse en la mitad de las horquillas. Cargas desequilibradas causarán el vuelco de la transpaleta al elevar la carga.

La transpaleta es adecuada para suelo duro y liso. No utilizarla en cuestas.

No colocar la carga en el cuerpo de la transpaleta durante mucho tiempo.

Colocar las horquillas en la posición más baja cuando no se trabaje con la transpaleta.

Está prohibido montar, transportar y / o elevar a personas. No está permitido que ninguna parte del cuerpo se coloque debajo de la carga.

La transpaleta de tijera, código OX40, no debe ser trasladada a menos que las horquillas estén a menos de 300 mm del suelo.

## **6.- FUNCIONAMIENTO**

Para el manejo, elevación y descenso, de la carga, se ha de actuar sobre la manilla (pos. 8 fig. 4) del mango.

- a. Cuando la manilla está en la posición de subida (hacia abajo), las horquillas están listas para la elevación. Bascular el mango y las horquillas se elevarán rápidamente.
- b. Cuando la manilla está en la posición neutra (medio), las horquillas ni suben ni bajan. En este modo se puede proceder a trasladar la carga.
- c. Cuando la manilla está en la posición de bajada (hacia arriba), las horquillas descenderán automáticamente. En los modelos dotados de pedal de bajada (OX15, OX16, OX101 y OX111) se puede proceder al descenso de la carga actuando sobre el mismo.

### **6.1.- Particularidades de la transpaleta de tijera, código OX40**

- Para la subida de carga presenta dos posiciones; la subida rápida correspondería a la posición más baja de la manilla, lo que hasta ahora hemos llamado posición de subida, mientras que la subida lenta se correspondería con lo que hasta ahora hemos llamado posición neutra.
- El cilindro de la transpaleta está en una estructura de elevación de 3 pasos. Esto es, cuando el pistón de la transpaleta en el segundo paso se eleva con una carga fuerte, la transpaleta debe de trabajar con elevación lenta, de otro modo la transpaleta se dañaría.
- Cuando se quiere retirar la carga de las horquillas, ésta no se debe retirar hasta descender a no menos de 200 mm del suelo. La manilla mientras tanto debe estar en la posición de subida lenta.

## 7.- CONTROLES ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

Cuando la transpaleta no se ha utilizado durante mucho tiempo, puede haber entrado aire en el sistema hidráulico. El aire se puede expulsar de la siguiente manera:

- Poner la manilla (pos. 8 fig. 4) en la posición de bajada. Bascular el mango hacia arriba y hacia abajo varias veces.
- Si es necesario, realizar varias veces la operación hasta su normal funcionamiento.

### 7.1.- Particularidades de la transpaleta de tijera, código OX40

En este caso, para expulsar el aire se ha de proceder de la siguiente manera:

- Aflojar el tornillo, posición 12 de la figura 8, colocar la manilla en la posición de bajada y hacer bascular el mango lentamente hasta que el aceite fluya en este punto. A continuación apretar el tornillo.
- Poner la manilla en la posición de subida. Hacer bascular el mango (subiendo las horquillas) de 4 a 6 veces y hacer bajar las horquillas. Si fuera necesario repetir la operación anterior varias veces durante la realización del primer trabajo.

## 8- INSTRUCCIONES PARA SU USO

El centro de gravedad de la carga debe situarse en el centro de las horquillas.

En caso de carga desequilibrada, la capacidad de carga tendrá que reducirse.

La capacidad de carga de cada modelo se muestra en las etiquetas que tienen las propias transpaletas.

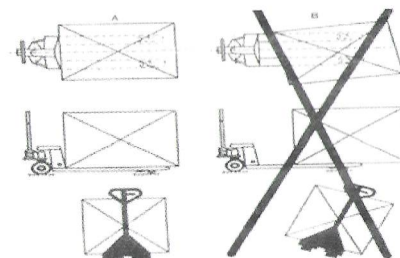


Fig. 10

## 9.- MANTENIMIENTO

Limpiar y mantener en perfectas condiciones la transpaleta. Controlar periódicamente el ajuste de los tornillos y demás piezas.

Se han de realizar exámenes diarios y actuar sobre cualquier funcionamiento que no sea normal. Interrumpir inmediatamente el uso de la transpaleta cuando no funcione correctamente.

Todas las juntas de giro deben ser lubricadas cada tres meses con aceite de motor.

Revisar que las ruedas y los ejes no tengan enrollados hilos u otro tipo de material. Todas las ruedas deben funcionar suavemente.

La bomba hidráulica usa aceite tipo ISO VG-46, la capacidad es de unos 250 ml (ó 0,25 Kg.)

Una vez terminado el trabajo, limpiar con cuidado y colocar la transpaleta en un lugar seguro y fuera del alcance de los niños.

Sólo el Personal Técnico Especializado debe realizar las eventuales reparaciones.

Un uso incorrecto, recambios no originales y modificaciones no autorizadas excluyen a IMCOINSA de toda responsabilidad y garantía.

**¡¡Atención!!** Para que el nivel de seguridad y de funcionamiento de la transpaleta se mantenga durante mucho tiempo es obligatorio que el Distribuidor donde adquirió el producto o el Servicio Técnico IMCOINSA más cercano la controle al menos una vez al año.

## 10.- GUÍA PARA LA LOCALIZACIÓN DE ANOMALÍAS Y SOLUCIONES

Problema	Causa posible	Solución
Las horquillas no se elevan en absoluto o insuficientemente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Falta o exceso de aceite hidráulico. Uso de aceite inadecuado o con impurezas.</li> <li>- Circuito hidráulico con aire.</li> <li>- Bloqueo entre pistón y guía.</li> <li>- Desajuste del dispositivo de regulación o tornillo de descarga (que regulan la apertura de la bomba).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rellenar o vaciar o cambiarlo. Retirar las impurezas del circuito del hidráulico.</li> <li>- Eliminar el aire (ver punto 7.- <i>Controles antes de la puesta en marcha</i>).</li> <li>- Reemplazar las juntas y anillos de la bomba.</li> <li>- Ajustar los mismos (según modelo, ver punto 4.- <i>Instrucciones para el desembalaje e instalación</i>, pos. 9 fig.5 ó pos. 6 fig. 6) y / o la tuerca guía de la cadena (pos. 13 fig. 6).</li> </ul>
Las horquillas no bajan después de elevarlas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Varilla de pistón deformada por una carga inclinada o sobrecarga.</li> <li>- Varilla de pistón agarrotada u oxidada por almacenamiento con horquillas en alto.</li> <li>- Otras piezas del dispositivo de descarga dañadas, deformadas o mal ajustadas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Desmontar y cambiar la varilla del pistón y el cilindro.</li> <li>- Lubricar la varilla y almacenar con las horquillas bajadas.</li> <li>- Reemplazar o ajustar las piezas necesarias.</li> </ul>
Goteo de aceite hidráulico	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fallo de la junta de aceite.</li> <li>- Rotura o erosión de alguna de las piezas de la bomba.</li> <li>- Juntas flojas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reemplazar la junta.</li> <li>- Reemplazar piezas dañadas.</li> <li>- Apretar juntas.</li> </ul>
Las horquillas bajan solas tras la elevación.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Válvula atorada con impurezas.</li> <li>- Alguna parte del sistema hidráulico está agrietado o atascado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Soltar el tapón de la bomba (lado izquierdo), sacar el muelle, bulón y esfera y limpiar todo el conjunto y el orificio; volver a montarlo.</li> <li>- Revisar y cambiar los elementos necesarios.</li> </ul>

## 11.- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CÓDIGO	0X101	0X111	0X15	0X16	0X25	0X30	0X40
Capacidad (kg)	2.500		2.500		2.500	1.500	1.000
Altura de elevación (mm)	200		200		190	140	800
Altura descenso horquillas (mm)	85		85		75	52	85
Largo de las horquillas (mm)	1.150		1.150		810	1.150	1.150
Ancho de las horquillas (mm)	550		550		550	550	520
Ruedas dirección (mm)	Ø200		Ø200		Ø160	Ø150	Ø180
Ruedas horquillas (mm)	Ø80		Ø74	Ø80	Ø70	Ø50	Ø74
Tipo ruedas	Nylon	Poliuret.	Nylon		Nylon	Poliuret.	Poliuret.
Material	Acero	Acero	Inoxid.	Galvan.	Acero	Acero	Acero
Peso (kg)	65	70	80		50	80	110

## 12.- RECAMBIOS

Utilice únicamente recambios originales IMCOINSA.

En caso de no utilizar recambios originales, IMCOINSA declina cualquier responsabilidad ante cualquier parte de la transpaleta que pudiera provocar daños personales y / o materiales.

Para solicitar cualquier recambio es imprescindible facilitar el modelo y número de serie de la máquina. Esta información la encontrará en la placa de IMCOINSA que se encuentra en un sitio visible de la máquina. Con dicha información, diríjase preferentemente al Distribuidor donde adquirió el producto o al Servicio Técnico IMCOINSA más cercano.

### 13.- DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD "C.E."



Anne Miren Spees, en calidad de Responsable de Ingeniería de la firma **IMCOINSA 1985, S.L.**, sita en Abadiano (Vizcaya) con C.I.F. B95721429 declara que el producto designado a continuación:

DESCRIPCIÓN	CÓDIGO
<b>TRANSPALETA R. NYLON 2.500 kg PLUS</b>	<b>0X101</b>
<b>TRANSPALETA R. POLIURETANO 2.500 kg PLUS</b>	<b>0X111</b>
<b>TRANSPALETA ACERO INOX. 2,5T IND. PLUS NY</b>	<b>0X15</b>
<b>TRANSPALETA GALVANIZADA 2,5T IND. PLUS NY</b>	<b>0X16</b>
<b>TRANSPALETA PALA CORTA R. NYLON</b>	<b>0X25</b>
<b>TRANSPALETA BAJA ALTURA 1,5T POLIURETANO</b>	<b>0X30</b>
<b>TRANSPALETA DE TIJERA 1T POLIURETANO</b>	<b>0X40</b>

Cumple todas las disposiciones aplicables de la Directiva 2006/42/CE de máquinas.

Ha sido diseñado y fabricado utilizando la siguiente Norma EN ISO3691-5:2009 relativa a los Requisitos de Seguridad y Verificación.

Los datos de la persona jurídica facultada para elaborar el expediente técnico son los que figuran en la parte superior de la declaración.

Y para que así conste, a los efectos oportunos, firmo la presente declaración:

En Abadiano, a 05 de Septiembre del 2013.



P.P.



Responsable de Ingeniería



**Machinery & Tools**  
• • •

**Imcoinsa 1985 S.L.**

P.I. Astolabeitia, 4C-1 – Apdo. 32

48220 Abadiano (Vizcaya)

Telf.: (+34) 946 810 721

Fax: (+34) 946 200 460

e-mail: [comercial@imcoinsa.es](mailto:comercial@imcoinsa.es)

[www.imcoinsa.es](http://www.imcoinsa.es)